

Ersatzteilliste Typ 42-20, 42-25
Spare parts list Type 42-20, 42-25
Pièces de rechange Type 42-20, 42-25
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 42-20, 42-25
Lista de repuestos Tipo 42-20, 42-25



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

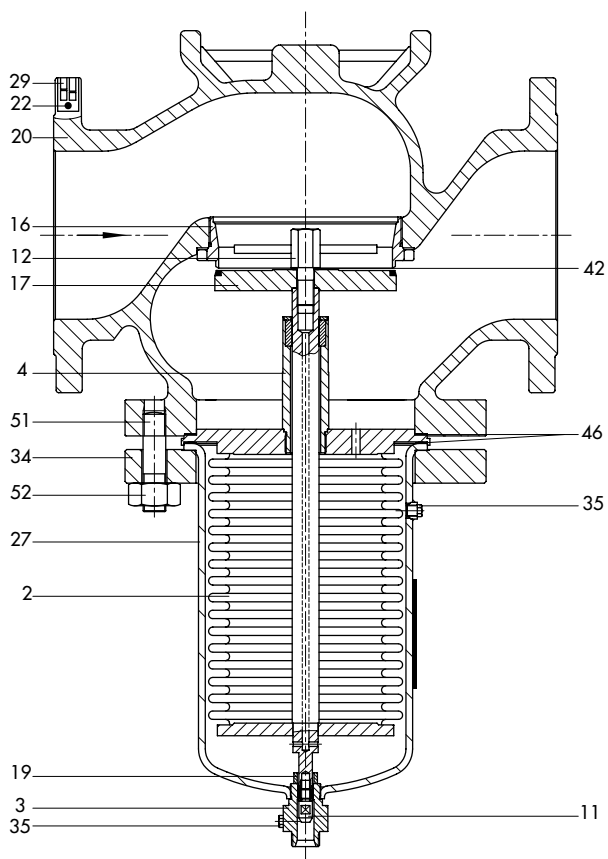
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

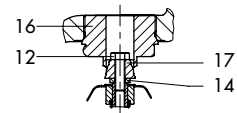
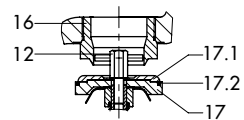
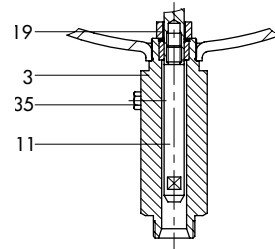
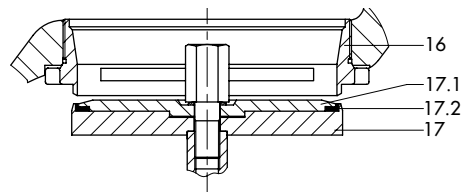
Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

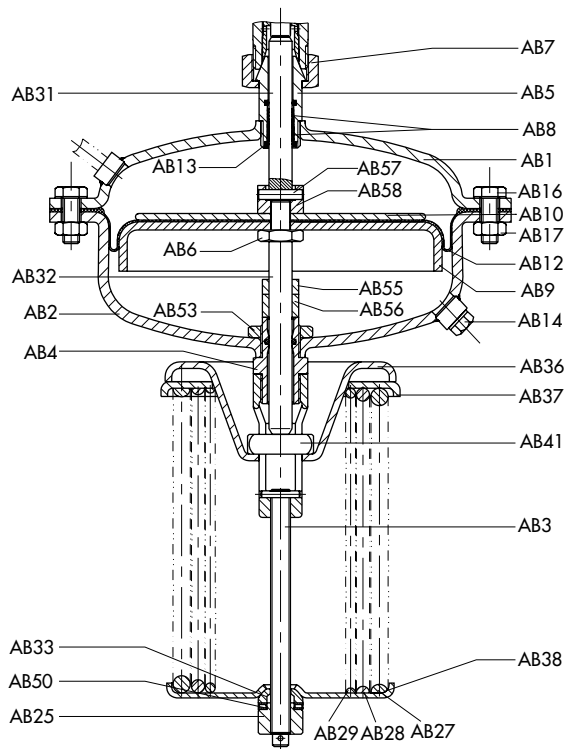
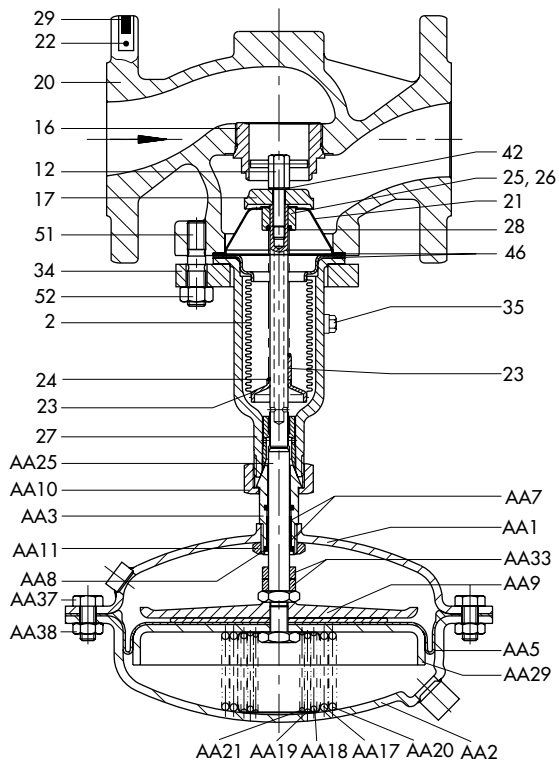
Reservado el derecho de modificación técnica.



42-20



42-25



DE

2	Balg, vollst.
3	Anschlußnippel
4	Führungsnippel
11	Nippel
12	Entlastungsschraube
14	Distanzscheibe
16	Sitz
17	Kegel
17.1	Klemmring
17.2	Kegeldichtung
19	Rohr
20	Gehäuse
21	Führungshaube
22	Kerbnagel
23	Rohr
24	Feder
25,26	Führungsbuchse, -rohr
27	Unterteil, vollst.
28	Scheibe
29	Typenschild
34	Flansch
35	Verschlussschraube
42	Sicherungsscheibe
46	Graphitdichtring
51	Stiftschraube
52	6-kt. Mutter
AA1	Deckblech, vollst.
AA2	Deckblech, vollst.
AA3	Nippel
AA5	Membrane
AA7	Lagerband
AA8	Runddichtring
AA9	Membranteller
AA10	Überwurfmutter
AA11	6-kt. Mutter
AA17	Feder
AA18	Feder
AA19	Feder
AA20	Feder
AA21	Feder
AA25	Membranstange
AA29	Membranteller
AA33	Distanzrohr
AA37	6-kt. Schraube
AA38	6-kt. Mutter
AB1	Deckblech, vollst.
AB2	Deckblech, vollst.
AB3	Hülse, vollst.
AB4	Nippel, vollst.
AB5	Führungsnippel
AB6	Mutter
AB7	Überwurfmutter
AB8	Lagerband
AB9	Membranteller
AB10	Membranteller
AB12	Membrane

AB13	Runddichtring
AB14	Verschlussschraube
AB16	6-kt. Schraube
AB17	6-kt. Mutter
AB25	Mutter
AB27	Feder
AB28	Feder
AB29	Feder
AB31	Membranstange
AB32	Membranstange
AB33	Scheibe
AB36	Federteller
AB37	Federteller
AB38	Federteller
AB41	Steg
AB50	Axialnadellager
AB53	6-kt. Mutter
AB55	Rohr
AB56	Rohr
AB57	Zylinderkerbstift
AB58	Mutter

EN

2	Bellows, complete
3	Threaded nipple
4	Guide nipple
11	Nipple
12	Screw
14	Washer
16	Seat
17	Plug
17.1	Clamping ring
17.2	Plug seal
19	Tube
20	Body
21	Guide cap
22	Round head grooved pin
23	Tube
24	Spring
25,26	Guide bushing, -tube
27	Lower part of body, complete
28	Washer
29	Name plate
34	Flange
35	Screw plug
42	Washer
46	Graphite gasket
51	Stud
52	Hexagon nut
AA1	Cover, complete
AA2	Cover, complete
AA3	Nipple
AA5	Diaphragm
AA7	Tape
AA8	O-ring
AA9	Diaphragm plate
AA10	Coupling nut

AA11 Hex. nut
 AA17 Spring
 AA18 Spring
 AA19 Spring
 AA20 Spring
 AA21 Spring
 AA25 Diaphragm shaft
 AA29 Diaphragm plate
 AA33 Distance piece
 AA37 Hexagon bolt
 AA38 Hex. nut
 AB1 Cover, complete
 AB2 Cover, complete
 AB3 Sleeve, complete
 AB4 Nipple, complete
 AB5 Guide nipple
 AB6 Nut
 AB7 Coupling nut
 AB8 Tape
 AB9 Diaphragm plate
 AB10 Diaphragm plate
 AB12 Diaphragm
 AB13 O-ring
 AB14 Srew plug
 AB16 Hexagon bolt
 AB17 Hex. nut
 AB25 Nut
 AB27 Spring
 AB28 Spring
 AB29 Spring
 AB31 Diaphragm stem
 AB32 Diaphragm stem
 AB33 Washer
 AB36 Spring plate
 AB37 Spring plate
 AB38 Spring plate
 AB41 Pin
 AB50 Axial needle bearing
 AB53 Hex. nut
 AB55 Tube
 AB56 Tube
 AB57 Full length parallel grooved dowel pin
 AB58 Nut

21 Cloche
 22 Rivet
 23 Tube
 24 Ressort
 25,26 Guide
 27 Carter de soufflet
 28 Rondelle
 29 Plaque signalétique
 34 Bride
 35 Bouchon
 42 Rondelle de sécurité
 46 Joint graphite
 51 Goujon
 52 Ecrou
 AA1 Coupelle supérieure
 AA2 Coupelle inférieure
 AA3 Raccord
 AA5 Membrane
 AA7 Palier PTFE
 AA8 Joint torique
 AA9 Assiette de membrane
 AA10 Ecrou à chapeau
 AA11 Ecrou
 AA17 Ressort
 AA18 Ressort
 AA19 Ressort
 AA20 Ressort
 AA21 Ressort
 AA25 Tige de servomoteur
 AA29 Assiette de membrane
 AA33 Entretoise
 AA37 Vis
 AA38 Ecrou
 AB1 Coupelle supérieure
 AB2 Coupelle inférieure
 AB3 Tige filetée
 AB4 Guidage inférieure
 AB5 Guidage supérieure
 AB6 Ecrou
 AB7 Ecrou à chapeau
 AB8 Palier PTFE
 AB9 Assiette de membrane
 AB10 Assiette de membrane
 AB12 Membrane
 AB13 Joint torique
 AB14 Bouchon
 AB16 Vis
 AB17 Ecrou
 AB25 Ecrou
 AB27 Ressort
 AB28 Ressort
 AB29 Ressort
 AB31 Tige de membrane
 AB32 Tige de membrane
 AB33 Rondelle d'appui
 AB36 Assiette de ressort
 AB37 Assiette de ressort
 AB38 Assiette de ressort

FR

2 Soufflet, compl.
 3 Pièce de raccordement
 4 Guide
 11 Raccord
 12 Vis d'équilibrage
 14 Entretoise
 16 Siège
 17 Clapet
 17.1 Bague de maintien
 17.2 Joint de clapet
 19 Tube
 20 Corps

AB41 Traverse
AB50 Butée à aiguille
AB53 Ecrou
AB55 Tube
AB56 Tube
AB57 Goupille
AB58 Ecrou

IT

2 Soffietto, completo
3 Nipplo di collegamento
4 Nipplo di guida
11 Nipplo
12 Vite di bilanciamento
14 Distanziatore
16 Seggio
17 Otturatore
17.1 Boccola
17.2 Guarnizione dell' otturatore
19 Tubo
20 Corpo valvola
21 Calotta di guida
22 Chiodo intagliato
23 Tubo
24 Molla
25,26 Boccola e tubo di guida
27 Parte inferiore (corpo), completa
28 Disco
29 Targhetta
33 Targhetta adesiva
34 Flangia
35 Vite di chiusura
42 Disco di fissaggio
46 Anello di tenuta in grafite
51 Vite prigioniera
52 Dado esagonale
AA1 Coperchio, completo
AA2 Coperchio, completo
AA3 Nipplo
AA5 Membrana
AA7 Fascetta
AA8 O-Ring
AA9 Piatello della membrana
AA10 Ghiera
AA11 Dado esagonale
AA17 Molla
AA18 Molla
AA19 Molla
AA20 Molla
AA21 Molla
AA25 Asta della membrana
AA29 Piatello della membrana
AA33 Tubo distanziatore
AA37 Vite esagonale
AA38 Dado esagonale
AB1 Coperchio, completo
AB2 Coperchio, completo

AB3 Guaina, completa
AB4 Nipplo, completo
AB5 Nipplo di guida
AB6 Dado
AB7 Ghiera
AB8 Fascetta
AB9 Piatello della membrana
AB10 Piatello della membrana
AB12 Membrana
AB13 O-Ring
AB14 Vite di chiusura
AB16 Vite esagonale
AB17 Dado esagonale
AB25 Dado
AB27 Molla
AB28 Molla
AB29 Molla
AB31 Asta della membrana
AB32 Asta della membrana
AB33 Dischetto
AB36 Piattello della molla
AB37 Piattello della molla
AB38 Piattello della molla
AB41 Traversino
AB50 Cuscinetto assiale
AB53 Dado esagonale
AB55 Tubo
AB56 Tubo
AB57 Ribattino semiforato cilindrico
AB58 Dado

ES

2 Fuelle, completo
3 Acoplamiento
4 Manguito de guía
11 Machón
12 Tornillo de compensación
14 Arandela distanciadora
16 Asiento
17 Obturador
17.1 Arandela de presión
17.2 Junta del obturador
19 Tubo
20 Cuerpo
21 Caquete de guía
22 Pivote entallado
23 Tubo
24 Resorte
25,26 Casquillo de guía, -tubo
27 Pieza inferior, completa
28 Arandela
29 Placa de características
34 Brida
35 Tornillo-tapón
42 Arandela de seguridad
46 Anillo de junta de grafito
51 Esparrago

52 Tuerca exagonal
AA1 Chapa cubierta, completa
AA2 Chapa cubierta, completa
AA3 Machón
AA5 Membrana
AA7 Banda-cojinete
AA8 Junta tórica
AA9 Plato de la membrana
AA10 Tuerca loca
AA11 Tuerca exagonal
AA17 Resorte
AA18 Resorte
AA19 Resorte
AA20 Resorte
AA21 Resorte
AA25 Vastago de la membrana
AA29 Plato de la membrana
AA33 Tubo distanciador
AA37 Tornillo exagonal
AA38 Tuerca exagonal
AB1 Chapa cubierta, completa
AB2 Chapa cubierta, completa
AB3 Casquillo, completo
AB4 Machón, completo
AB5 Machón de guía
AB6 Tuerca
AB7 Tuerca loca
AB8 Banda cojinete
AB9 Plato de la membrana
AB10 Plato de la membrana
AB12 Membrana
AB13 Junta tórica
AB14 Tapón roscado
AB16 Tornillo exagonal
AB17 Tuerca exagonal
AB25 Tuerca
AB27 Resorte
AB28 Resorte
AB29 Resorte
AB31 Vástago de la membrana
AB32 Vástago de la membrana
AB33 Arandela
AB36 Plato de resorte
AB37 Plato de resorte
AB38 Plato de resorte
AB41 Pieza de guía
AB50 Cojinete de agujas axial
AB53 Tuerca exagonal
AB55 Tubo
AB56 Tubo
AB57 Pasador estriado cilíndrico
AB58 Tuerca

